



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

**Εκκλησιαστικό Συμβούλιο**

**Parish Council**

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου  
**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας  
**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος  
**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος  
**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος  
**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης  
**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης  
**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας  
Αννα Λαμπρακόπουλου  
Κωνσταντίνος Λάππας  
Μαριάνθη Μανγκανέλλο  
Ειρήνη Μελαχρινού  
Γρηγόριος Νιης  
Νικολέττα Παγκράτη  
Φώτης Παπακώστας  
Στέφανος Πέτσες  
Βαρβάρα Ζώης



Άγιος Δημήτριος ο Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

**President:** Betty Spiropoulos  
**Vice President:** Michael Drivas  
**2nd Vice President:** George Frangos  
**Secretary:** Andrian Andrianopoulos  
**Assistant Secretary:** Michael Santos  
**Treasurer:** Minas Economides  
**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis  
**Members:** Antonios Drivas  
Anna Lamprakopoulos  
Kostas Lappas  
Marianthe Manganello  
Irene Melachrinos  
Gary Niec  
Nikoletta Pangratis  
Fotis Papakostas  
Stefan Petses  
Barbara Zois

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!  
CELEBRATING 90 YEARS!  
1928-2018**

**15TH SUNDAY OF LUKE  
15Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ**



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΚΥΡΙΑΚΗ 21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2018

15Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Α' 4:9-15  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΛΟΥΚᾶΝ 19:1-10

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

*Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.*

*Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.*

### Σήμερα:

- ❖ **Κόπη Βασιλόπιτας Συλλόγου Γυναικών Αγ. Ισιδώρου και 25ου Τμήματος Πανροδιακού Συλλόγου, 3μμ.**  
Ελάτε να τιμήσουμε το όμορφο αυτό έθιμο! Όλα τα έσοδα θα διατεθούν για καλό σκοπό!

### Προσεχώς:

- ❖ **Αγ. Γρηγορίου του Θεολόγου, 25 Ιανουαρίου, Όρθρος & Θ. Λειτ. 9:30πμ**
- ❖ **Hope & Joy, 26 Ιανουαρίου στις 6:30μ.μ.**  
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακάλούμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου.
- ❖ **Γιορτή Γραμμάτων του Ελληνικού Σχολείου και πώληση Λουκουμάδων, 27 Ιανουαρίου**
- ❖ **Των Τριών Ιεραρχών, 30 Ιανουαρίου, Όρθρος & Θ. Λειτ. 9:30πμ**
- ❖ **Ετήσιο Αποκριάτικο Γλέντι, 10 Φεβρουαρίου, 7μ.μ.**  
Θα είναι μια πολύ ευχάριστη βραδιά με DJ, διαγωνισμό μεταμφίεσης και διασκέδαση για μικρούς και μεγάλους!
- ❖ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**  
Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού,» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της εκκλησίας ή την κα Μάτα Αγριαντώνη.
- ❖ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**  
Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας.
- ❖ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:00μ.μ.**  
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά!
- ❖ **Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.**  
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο (κτίριο Ελληνικού Σχολείου). Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης, (201) 893-5720.
- ❖ **Το Ελληνικό σχολείο παρουσιάζει τον κωμικό "Basile Live", 28 Απριλίου.**  
Εισητήρια διαθέσιμα σύντομα!
- ❖ **Opacize, Πρόγραμμα εκγύμνασης, κάθε Τρίτη 7:00μ.μ.**

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους! Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

SUNDAY, JANUARY 21 2018

15TH SUNDAY OF LUKE

EPISTLE: ST. PAUL'S FIRST LETTER TO TIMOTHY 4:9-15  
HOLY GOSPEL: LUKE 19:1-10

ORTHROS: 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

### Today:

- ❖ **St. Isidoros Ladies Society and 25th Chapter of the Panrhodian Association Vasilopita Luncheon, 3pm**  
Join us as we honor this wonderful tradition! All proceeds will benefit a good cause!

### Upcoming events:

- ❖ **St. Gregory the Theologian, January 25th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am**
- ❖ **Hope & Joy, January 26th at 6:30pm**  
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos.
- ❖ **Greek School Letter Day Presentation & Loucoumades sale! January 27th.**
- ❖ **The Three Hierarchs, January 30th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am**
- ❖ **Annual Apokriatiko Glendi, February 10th, 7pm.**  
DJ, Costume Contest, fun all ages, join us for a great evening!
- ❖ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.**  
Our Greek School is offering again the enrichment class “Greek Culture Workshop” for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. For more information please call the church office or Mrs. Mata Agriantonis
- ❖ **Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.**  
Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Register by calling the church office.
- ❖ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:00pm.**  
Bible study is done in both Greek and English!
- ❖ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.**  
Classes take place at the Gym (Greek School building). For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.
- ❖ **Greek School presents "Basile Live", April 28th,**  
Tickets available soon!
- ❖ **Opacize, Fitness program, every Tuesday 7:00pm.**

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution! Please contact the office for your donation!